

شازده کوچولو

آنتوان دوست اگزوپری

مترجم: شایان صولتی



انتشارات گوتنبرگ

سرشناسه	سنت اگزوپری، آنتوان دو، ۱۹۰۰ - ۱۹۴۴ م.
عنوان و نام پدیدآور	Saint-Exupery, Antoine de
مشخصات نشر	شازده کوچولو / آنتوان دو سنت اگزوپری؛ مترجم شایان صولتی.
مشخصات ظاهری	تهران: انتشارات گوتنبرگ، ۱۴۰۲.
شابک	۱۳۶ ص.: مصور(رنگی).
وضعیت فهرست نویسی	۹۷۸-۶۲۲-۵۷۷۳-۱۹-۶
یادداشت	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Le petit prince.
موضوع	کتاب حاضر از متن انگلیسی اثر با عنوان "The little prince" به فارسی برگردان شده است.
	داستان‌های نوجوانان فرانسه-- قرن ۲۰ م.
	Young adult fiction, French-- 20th century
شناسه افزوده	صولتی، شایان، ۱۳۷۰-، مترجم
شناسه افزوده	Solati, Shayan :
رده بندی کنگره	PQ۲۶۲۳ :
رده بندی دیویی	[ج] ۸۴۳/۹۱۲ :
شماره کتابشناسی ملی	ش ۹۵۱۸۳۰۶ :



شازده کوچولو

نویسنده: آنتوان دو سنت اگزوپری

مترجم: شایان صولتی

طراح جلد: حمید اقدسی یزدلی

صفحه آرا: هادی عادل خانی

چاپ اول: ۱۴۰۲

تیراژ: ۱۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۷۷۳۱-۹-۶

حق چاپ برای ناشر محفوظ می‌باشد و هر گونه استفاده به هر شکل بدون

اجازه کتبی ناشر پیگرد قانونی دارد

آدرس: تهران، خیابان انقلاب، مقابل دانشگاه تهران، پلاک ۱۲۱۲، انتشارات گوتنبرگ

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۱۳۹۹۸ @ gutenbergspublication



www.myketab.com

مشهد، خیابان احمدآباد، مقابل محتشمی، انتشارات جاودان‌خرد

تلفن: ۰۵۱-۳۸۴۳۴۵۲۷

مقدمه‌ی مترجم

شازده کوچولو گفت: «این‌ها از جایی که بودن، خوشحال و راضی نبودن؟»

سوزنیان گفت: «آدم‌ها هیچ‌وقت از جایی که هستن، خوشحال و راضی نیستن.»

راستش را بخواهید، گمان نمی‌کردم «این کتاب» جایی به مقدمه‌ای از طرف من داشته باشد. از شما چه پنهان که هنوز هم بر همان نظر هستم. اما از آنجایی که انسان گاهی اوقات دوست دارد که حرف بزند، و خیال می‌کند که حرف‌هایش، احتمالاً اگر مهم‌ترین در جهان هم نباشد، قطعاً اهمیت بسیاری دارد، من هم تصمیم گرفتم که مقدمه‌ای کوتاه بنویسم.

دلیل اینکه این کتاب علاقه‌مندان بسیاری دارد، از دید من یک نکته است؛ آن هم این موضوع که انسان امروزی، بیش از هر چیز، فرصت لذت بردن از موهبت‌های زندگی را فراموش کرده است. و جالب‌تر از

همه این است که خودمان هم به این نکته واقف هستیم و وقتی به کتابی برمی‌خوریم که این‌چنین با زبانی ساده و گیرا، مفاهیم زندگی را برای‌مان به تصویر می‌کشد، تا این اندازه جذب آن می‌شویم. شاید تقصیری هم بر گردن ما نباشد. دنیا چنین است و چنان است. باید با آهنگ زندگی هماهنگ شویم؛ باید از پس مخارج برآییم و برای رشد شخصی‌مان تلاش کنیم. ما به قول شخصیت‌هایی که با شازده کوچولو مواجه می‌شوند، با مسائل جدی بسیاری روبرو هستیم. اما برای من، ترجمه‌ی شازده کوچولو این تأثیر را داشت: باید برای «اهلی‌کردن» وقت بگذارم. بهتر است برای رسیدن به هر آنچه می‌خواهم، صبور باشم. بهتر است برای دیدن ستارگان در آسمان شب وقت بگذارم و از دیدن‌شان لذت ببرم. و معنی زندگی را در خلق ارزش برای خودم و دیگران جست‌وجو کنم. و در آخر، مانند شازده کوچولو، حرف‌های روباه را با خودم تکرار کنم تا فراموشش نکنم:

روباه گفت: «خدا حافظ، بینم رازیه که می‌خواستم بهت بگم، فقط با چشم دل می‌تونی چیزها رو خوب ببینی. چیزی که مهمه، با چشم سر دیده نمی‌شه.»

خدای نکرده گمان نکنید که دارم برای شما خوانده‌ی محترم، نسخه می‌پیچم و نصیحت‌تان می‌کنم. راستش را بخواهید این‌ها را برای خودم و احتمالاً کسانی شبیه به خودم نوشتم، که هر بار سراغ این کتاب می‌رویم، یادمان باشد که شازده کوچولو برای‌مان چه درس‌هایی داشته است.

در انتها باید اذعان کنم با اینکه تمام تلاشم را برای ترجمه‌ای باکیفیت و روان انجام داده‌ام، اما ممکن است ایراداتی در آن وجود داشته باشد، امیدوارم که خطاهای احتمالی، خدش‌های به خوانش کتاب

وارد نکند. پیشاپیش در صورت وجود خطای احتمالی، از شما خواننده‌ی
محترم عذرخواهی می‌کنم.
امیدوارم که خواندن این کتاب برای‌تان تجربه‌ای دلنشین و
لذت‌بخشی باشد.

- شایان صولتی

زمستان ۱۴۰۲

www.ketab.ir